



# المكتب الفيدرالي للسجون دليل الوصول القانوني للاحتجاز قبل المحاكمة

معلومات حول كيفية وصول البالغين المحتجزين قبل المحاكمة إلى المحاكم  
ومحاميتهم.

## دليل الوصول القانوني للاحتجاز قبل المحاكمة

### جدول المحتويات

4	.....مقدمة
4	هل ينطبق هذا الدليل علي؟
4	ما هي المنشآت التي يغطيها هذا الدليل؟
5	.....أسئلة؟
6	.....المساعدة اللغوية والتسهيلات الأخرى
8	.....الزيارات القانونية
8	الزيارات القانونية الشخصية
8	ما هي ساعات الزيارة القانونية؟
8	الزيارات القانونية لغير المحامين
9	زيارات قانونية افتراضية
9	.....التواصل مع محاميك
9	التواصل هاتفياً
9	1. الهواتف القانونية المباشرة في وحدات ما قبل المحاكمة
9	2. المكالمات القانونية المجدولة مع فريق الوحدة
9	3. مكالمات تروفون (TRUFONE)
10	التواصل بالبريد الإلكتروني
10	البريد القانوني أو الخاص
12	.....المواد القانونية
12	هل بإمكان المحامي الخاص بي إحضار مواد قانونية؟
12	عمل نسخ عن المواد القانونية
13	.....طلب سجلاتك لدى المكتب
13	كيف يمكنني الاطلاع على مواد ملفي قبل المحاكمة؟
13	كيف يمكنني الحصول على نسخة من سجلاتي الصحية؟
13	ماذا عن الوثائق التي لا يمكن الإفصاح عنها؟ أو الوثائق غير الموجودة في ملفي؟

- 14 ..... مكتبة القانون الإلكترونية والمادية.
- 14 ..... هل يمكنني طباعة وثيقة؟
- 14 ..... هي يمكنني إجراء بحثي القانوني بنفسي؟
- 14 ..... متى يمكنني استخدام مكتبة القانون؟
- 15 ..... مراجعة حقائق القضية.
- 15 ..... كيف يمكنني مراجعة حقائق قضيتي؟
- 15 ..... ماذا عن حقائق القضية بموجب أمر الحماية؟ أو حقائق القضية التي تتضمن معلومات حساسة؟
- 15 ..... التأشير على حقائق القضية المخزنة إلكترونياً.
- 15 ..... أجهزة الكمبيوتر الخاصة بحقائق القضية.
- 16 ..... مراجعة حقائق القضية المخزنة إلكترونياً من قِبل منشآت ما قبل المحاكمة.
- 17 ..... الكاتب العدل
- 17 ..... النظارات
- 18 ..... مراجعة تقارير ما قبل النطق بالحكم.
- 18 ..... ما هو تقرير ما قبل النطق بالحكم الخاص بي؟
- 18 ..... قبل النطق بالحكم
- 18 ..... بعد النطق بالحكم
- 19 ..... الوصول القانوني في الوحدة السكنية الخاصة.

## مقدمة

يوجد في دليل الوصول القانوني للاحتجاز قبل المحاكمة هذا معلومات حول الوصول القانوني في المكتب الفيدرالي للسجون ("المكتب") من أجل البالغين المحتجزين قبل المحاكمة والذين عليهم قضايا جنائية معلقة.

تعتبر المعلومات سارية اعتبارًا من تاريخ النشر. للحصول على معلومات حول احتجاجك والتي لا تتعلق بالوصول القانوني، راجع دليل القبول والتوجيه الخاص بمؤسستك.

### هل ينطبق هذا الدليل علي؟

تبدأ القضية الجنائية عندما يتم اعتقالك ويوجه الاتهام لك مدعي عام بزعم ارتكابك جريمة أو جرائم. سيقرّر القاضي ما إذا كان سيتم إطلاق سراحك أو احتجازك أثناء المضي قدمًا في قضيتك. إذا احتجزك القاضي، فهذا الدليل ينطبق عليك. سينطبق عليك هذا الدليل أثناء وجودك في الاحتجاز لدى المكتب قبل المحاكمة وحتى صدور الحكم عليك.

يتمتع الأشخاص ممن هم في وضع ما قبل المحاكمة بحقوق دستورية معينة للوصول إلى الإجراءات القانونية ومحاميهم. يشمل حق الوصول إلى محاميك الوصول إلى أي من المساعدين القانونيين في فريق الدفاع.

### ما هي المنشآت التي يغطيها هذا الدليل؟

يعتبر هذا الكتيب دليلًا عامًا للوصول القانوني في منشآت المكتب لما قبل المحاكمة. قد تختلف القواعد والإجراءات إذا:

- تم نقلك إلى منشأة لا يديرها المكتب.
- تم صدور الحكم في قضيتك الجنائية ونقلك إلى أحد سجون المكتب والذي يضم الأشخاص الذين يقضون عقوباتهم الجنائية.

هذه المنشآت هي للأشخاص المحتجزين في انتظار المحاكمة.

منشآت الاحتجاز قبل المحاكمة:	
<ul style="list-style-type: none"><li>• مركز متروبوليتان للاحتجاز في لوس أنجلوس</li><li>• مركز الاحتجاز الفيدرالي في ميامي</li><li>• مركز الاحتجاز الفيدرالي في فيلادلفيا</li><li>• مركز الاحتجاز الفيدرالي في سياتل</li><li>• مركز متروبوليتان للاحتجاز في سان دييغو.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• مركز متروبوليتان للاحتجاز في بروكلين</li><li>• مركز متروبوليتان الإصلاح في شيكاغو</li><li>• مركز متروبوليتان للاحتجاز في غاينابو</li><li>• مركز الاحتجاز الفيدرالي في هونولولو</li><li>• مركز الاحتجاز الفيدرالي في هيوستن</li></ul>
منشآت لديها مراكز للاحتجاز قبل المحاكمة:	
<ul style="list-style-type: none"><li>• مركز الاحتجاز الفيدرالي في إنجلود</li><li>• مركز الاحتجاز الفيدرالي في فورت وورث</li><li>• مركز الاحتجاز الفيدرالي في سيغويل</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• مركز الاحتجاز الفيدرالي في أتلانتا</li><li>• مركز الاحتجاز الفيدرالي في ميلان</li><li>• مركز الاحتجاز الفيدرالي في شيريدان</li><li>• مركز الاحتجاز الفيدرالي في تلاهاسي</li></ul>

هناك أيضًا منشآت أخرى للمكتب تتوفر فيها وحدات ما قبل المحاكمة أو أسرة متاحة. إذا كنت شخصًا بالغًا محتجزًا قبل المحاكمة (AIC) في إحدى منشآت للمكتب ليست من منشآت ما قبل المحاكمة المُدرّجة، فيجب أن تتمتع بنفس الوصول القانوني أو ما شابه ذلك. وهذا يشمل إذا كنت في منشأة لإجراء فحص الصحة العقلية أو استعادة الصحة العقلية.

إذا لم يكن لديك علم بالإجراء المحلي للوصول القانوني في مشأتك، بإمكانك تقديم طلب خطي إلى فريق الوحدة للوصول القانوني.

### أسئلة؟

هذا الكتيب هو بمثابة دليل عام. قد لا يجيب على كل سؤال يتعلق بالوصول القانوني.

إذا كانت لديك أسئلة، اسأل فريق الوحدة. يشمل هذا الفريق مدير الوحدة والمستشار ومدير الحالة وسكرتير الوحدة. لا يستطيع فريق وحيثك تقديم أية مشورة لك. للحصول على أية مشورة قانونية يجب عليك أن تسأل محاميك.

## المساعدة اللغوية والتسهيلات الأخرى

أحتاج إلى هذا الدليل بلغة مختلفة عن اللغة التي استلمته بها!

Please show an employee this sentence if you need this Pretrial Detention Legal Access Handbook in this language (English).

يُرجى أن تُظهر هذه الجملة لأحد الموظفين إذا أردت الحصول على دليل الوصول القانوني لما قبل المحاكمة بهذه اللغة (العربية). [Arabic]

Muéstrele esta oración a un empleado si necesita este Manual de acceso jurídico durante la detención previa al juicio en este idioma (español). [Spanish]

Խնդրում ենք աշխատակցին ցույց տալ այս նախադատությունը, եթե Ձեզ անհրաժեշտ է այս լեզվով (հայերեն) նախնական կարգի իրավական մուտքի ձեռնարկը: [Armenian]

如果您需要这种语言 (简体中文) 的审前拘留法律服务手册, 请向员工出示此句子。 [Chinese – Simplified]

如果您需要這種語言 (繁體中文) 的審前拘留法律服務手冊, 請向員工出示此句子。 [Chinese – Traditional]

لطفاً اگر به این دفترچه راهنمای دسترسی قانونی بازداشت پیش از محاکمه به زبان دری نیاز دارید به کارمندان این جمله را نشان دهید. [Dari]  
ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਕਿਸੇ ਕਰਮਚਾਰੀ ਨੂੰ ਇਹ ਵਾਕ ਦਿਖਾਓ ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਸ ਭਾਸ਼ਾ (ਪੰਜਾਬੀ) ਵਿੱਚ ਪ੍ਰੀ-ਟਰਾਇਲ ਡਿਟੈਨਸ਼ਨ ਲੀਗਲ ਐਕਸੈਸ ਹੈਂਡਬੁੱਕ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। [Eastern Punjabi]

لطفاً اگر به این دفترچه راهنمای دسترسی قانونی بازداشت پیش از محاکمه به زبان فارسی نیاز دارید به کارمندان این جمله را نشان دهید. [Farsi]

Veuillez montrer cette phrase à un employé si vous avez besoin de ce guide d'accès juridique lors de la détention provisoire dans cette langue (français). [French]

Bitte zeigen Sie diesen Satz einem Angestellten, wenn Sie dieses Handbuch für den Zugang zu Rechtsdienstleistungen für Personen in Untersuchungshaft in dieser Sprache (Deutsch) benötigen. [German]

Παρακαλείσθε να δείξετε σε έναν υπάλληλο αυτήν την πρόταση εάν χρειάζεστε αυτό το εγχειρίδιο νομικής πρόσβασης κατά την προφυλάκιση σε αυτήν τη γλώσσα (ελληνικά). [Greek]

Tanpri montre yon anplwaye fraz sa a si ou bezwen Manyèl Aksè Legal Detansyon Anvan Jijman sa a nan lang sa a (Kreyòl). [Haitian Creole]

Mostra a un dipendente questa frase se hai bisogno di questa Guida per l'accesso legale durante la custodia cautelare in questa lingua (italiano). [Italian]

あなたがこの言語 (日本語版) の未決拘留者の法的権利へのアクセスに関するハンドブックを必要とされる場合は、この文を担当者に示してください。 [Japanese]

귀하가 이 언어(한국어)로 된 미결 구금 법적 접근 안내서가 필요한 경우, 이 문장을 직원에게 보여주십시오. [Korean]

Por favor, mostre esta frase a um funcionário, se você precisar deste Manual de Acesso Jurídico para Detenção Pré-Julgamento neste idioma (português). [Portuguese]

Если вам нужно получить этот "Справочник о правах доступа к юридическим услугам во время досудебного содержания под стражей" на этом языке (на русском) – просим вас показать это предложение работнику заведения. [Russian]

Покажите неком од запослених ову реченицу ако вам овај Приручник о приступу правним питањима за лица у притвору треба на овом језику (српски). [Serbian]

Mangyaring ipakita sa isang empleyado ang pangungusap na ito kung kailangan mo itong Polyeto ng Legal na Pag-abot ng Pretrial na Pagkulong sa wikang ito (Tagalog). [Tagalog]

กรุณาแสดงประโยชน์แก่พนักงานหากคุณต้องการคู่มือการเข้าถึงความช่วยเหลือทางกฎหมายระหว่างการควบคุมตัวก่อนการขึ้นพิ  
จารณาคดีในตามภาษาในเล่มนี้ (ไทย) [Thai]

Bu Yargılama Öncesi Gözaltı Yasal Erişim El Kitabına bu dilde (Türkçe) ihtiyacınız varsa lütfen bir çalışana bu cümleyi gösterin. [Turkish]

Якщо вам потрібно отримати цей "Довідник з прав доступу до юридичних послуг при досудовому утриманні під вартою" на цій мові (на українською) - просимо показати це речення працівнику закладу. [Ukrainian]

اگر آپ کو پری ٹرائل کے مقدمے کے دوران قانونی امداد تک رسائی کے متعلق یہ بینڈ بک اس زبان (اردو) میں چاہیے، تو براہ کرم کسی ملازم کو یہ جملہ دکھائیں۔ [Urdu]

Vui lòng cho nhân viên thấy câu này nếu quý vị cần một bản dịch tiếng Việt của Sổ Hướng dẫn Cách tiếp cận Pháp lý khi bị Tạm giam Trước xét xử này. [Vietnamese]

إذا لم تكن تتكلم اللغة الإنكليزية، بإمكانك أن تطلب من فريق الوحدة الاستفادة من خدمة الترجمة الاحترافية، خدمات الخطوط اللغوية (إل إل إس)، لشرح المعلومات المهمة في المنشأة.

إذا كنت أصمًا أو تعاني من ضعف السمع، بإمكانك طلب المعلومات كتابيًا أو خدمات الترجمة بلغة الإشارة من فريق وحدتك.

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة إضافية أو تعديل للوصول إلى أي من هذه البرامج أو الخدمات بسبب أية إعاقة، فيمكنك تقديم طلب للحصول على تعديل إلى فريق وحدتك.



## الزيارات القانونية

لك الحق في مقابلة محاميك لمناقشة قضيتك. إن أي اتصال بينك وبين محاميك أثناء أي من الزيارات القانونية يُعتبر سرّيًا. "سري" يعني أنه لا ينبغي للأشخاص الآخرين الإصغاء إلى محادثتكما أو سماعها. ويعني أيضًا أنه ليس مطلوبًا منك أن تخبر أي شخص بما ناقشته مع محاميك.

### الزيارات القانونية الشخصية

بإمكان محاميك زيارتك شخصيًا أثناء ساعات الزيارة القانونية كما هي محددة في منشآتك المحلية. إذا كنت تقيم في وحدة سكنية خاصة، فقد يحتاج محاميك لتحديد موعد للقيام بزيارة قانونية لك. يجب أن تجري زيارتك القانونية في مكان خاص حتى تتمكن من إجراء محادثة سرّية مع محاميك. يجب أن يتمكن موظفو المكتب من رؤيتكما أثناء الزيارات القانونية ولكن لا ينبغي لهم أن يكونوا قادرين على الإصغاء إلى المحادثة أو سماعها.

إذا كانت غرف الزيارة الخاصة ممتلئة، ربما عليك الانتظار حتى تُتاح غرفة أو أن تلتقي بمحاميك في وقت آخر. بعض المنشآت تجعل المحامين يلتقون بموكليهم في منطقة مشتركة. إلا أن الاجتماع مع محاميك في منطقة مشتركة سيجعل من الصعب إجراء محادثة دون أن يستمع إليها أي أحد. سيخبرك محاميك فيما إذا كان هذا هو الخيار الأفضل.

### ما هي ساعات الزيارة القانونية؟

إن ساعات الزيارة القانونية متاحة سبعة (7) أيام في الأسبوع. ولكل منشأة ساعات مختلفة<sup>1</sup>. في بعض الحالات، يمكنك ترتيب زيارات قانونية مع محاميك خارج ساعات المناوبة. ويعتمد هذا على ظروف قضيتك وتوفر الموظفين.

### الزيارات القانونية لغير المحامين

عمومًا، يعتبر المكتب الأعضاء من غير المحامين في فريق الدفاع الخاص بك بمثابة "مساعد قانوني". قد يكون المساعد القانوني:

- محقق
- أخصائي نفسي
- أخصائي اجتماعي
- خبير في مجال التخفيف
- مساعد محامي
- متدرب لا يقل عمره عن 18 عامًا
- شاهد خبير مُحْتَفَظ به
- كاتب قانوني

نظرًا لأن هؤلاء الأشخاص ليسوا محامين مرخصين، يجب عليهم اتباع قواعد منفصلة من أجل زيارتك.

يجب على محاميك أن يملأ استمارة طلب الدخول إلى المؤسسة كوكيل (BP-A0243, Application to Enter Institution as Representative)، "استمارة الوكيل" ("Representative Form") لطلب الموافقة على زيارة مساعد قانوني لك. يجب أن يفعلوا ذلك مرة واحدة سنويًا. إذا لم يكن المساعد القانوني موظفًا معتمدًا لدى محامي الدفاع العام الفيدرالي، فإنه يحتاج أيضًا إلى اجتياز فحص الخلفية مرة واحدة سنويًا<sup>2</sup>. بمجرد الموافقة على المساعد القانوني، سيكون له نفس وضع محاميك فيما يتعلق بالزيارة القانونية<sup>3</sup>.

للحصول على المزيد من المعلومات حول الزيارات القانونية شخصيًا، راجع بيان البرنامج 1315.07، الأنشطة القانونية، النزيل، الأجزاء 12 و 15.

<sup>1</sup> قد تختلف جداول الزيارات القانونية إذا كنت مقيمًا في وحدة سكنية خاصة (SHU) أو أثناء حالات الطوارئ.

<sup>2</sup> إذا كان هناك سببًا وجيهًا في قضية فردية، فقد تطلب المنشأة إعادة ترخيص المساعد القانوني أكثر من مرة سنويًا.

<sup>3</sup> يجب أن يكون للمساعد القانوني علاقة إشرافية مستمرة مع محاميك ليحصل على وضع محامٍ للزيارة القانونية والتواصل خطيًا.

## زيارات قانونية افتراضية

يمكن لمحاميكم طلب القيام بزيارة قانونية افتراضية من المنشأة بناءً على ظروف قضيتكم وإتاحة الموظفين. وفي حالات نادرة، قد توفر المنشأة زيارات قانونية افتراضية بشكل منتظم

### في مركز الاحتجاز الفيدرالي في شيريدان فقط

إذا كنت مقيمًا في مركز الاحتجاز الفيدرالي في شيريدان فيمكن لمحاميكم تحديد موعد لزيارة قانونية افتراضية مع محامي الدفاع الفيدرالي لولاية أوريغون، الذي سيقدّم الجدول الزمني إلى المنشأة.

### في مركز متروبوليتان للاحتجاز في بروكلين فقط

إذا كنت مقيمًا في مركز متروبوليتان للاحتجاز في بروكلين، فيمكن لمحاميكم تحديد موعد لزيارة قانونية افتراضية مع مكتب محامو الدفاع الفيدراليين في المنطقة الشرقية والذي سيقدّم الجدول الزمني للمنشأة.



## التواصل مع محاميكم

### التواصل هاتفياً

هناك ثلاث طرق يمكنك التحدث فيها على الهاتف مع محاميكم.

### 1. الهواتف القانونية المباشرة في وحدات ما قبل المحاكمة

يوجد لدى منشآت الاحتجاز العشر لما قبل المحاكمة هاتف في وحدات ما قبل المحاكمة لإجراء المكالمات القانونية. يسمح هذا بإجراء مكالمات موجزة ومباشرة وغير خاضعة للمراقبة لأرقام هاتف محامي الدفاع والتي تم برمجتها مسبقاً والتحقق منها.

- هل يمكنني إجراء مكالمة على هذا الهاتف إلى محامي؟ إذا كان لديك محامٍ يعمل لدى محامي الدفاع الفيدرالي، فمن المفترض أن تكون قادرًا على إجراء مكالمة سرّية على هذا الهاتف.
- إذا كان لديك محامٍ ليس موظفًا لدى محامي الدفاع الفيدرالي، فقد يكون بإمكانك إجراء مكالمة سرّية على هذا الهاتف. يمكنك أن تسأل فريق الوحدة/أو محاميكم عن ذلك.

### 2. المكالمات القانونية المجدولة مع فريق الوحدة.

إذا كنت بحاجة لإجراء مكالمة طويلة غير مراقبة مع محاميكم، يجوز لك أن تطلب أنت أو محاميكم من فريق الوحدة الخاص بك إجراء مكالمة غير مراقبة.

سيتم توفير هذه المكالمات بناءً على ظروف قضيتكم الجنائية وتوفر الموظفين. يُسمح بإجراء المكالمات المتكررة أو الطويلة غير المراقبة مع محاميكم فقط إذا تمكنت من إظهار عدم كفاية البريد أو الزيارات أو المكالمات الهاتفية العادية مع محاميكم. على سبيل المثال، إذا كان لديك موعد نهائي قادم للمحكمة أو كان محاميكم على مسافة بعيدة عنك. يجب أن تقدم طلبك لإجراء مكالمة غير مراقبة لفريق الوحدة على استمارة طلب نزيل إلى الموظفين (BP-AO148, Inmate Request to Staff) ويُنظر في هذه الطلبات على أساس كل حالة على حدة.

### 3. مكالمة تروفون (TRUFONE).

يجوز لك أيضًا أن تطلب إضافة رقم هاتف محاميكم إلى قائمة هاتفك على تروفون. إذا اتصلت بمحاميكم من خلال هذا الهاتف العادي، فلن تكون المكالمة سرّية. سيتم تسجيلها. يمكن أن يتم الاستماع لهذه التسجيلات ومشاركتها مع آخرين في أجهزة فرض القانون، بما في ذلك المدعي العام في قضيتكم الجنائية. عادة ما تكلف هذه المكالمات رسومًا ما لم يتم تحصيلها من المستقل.

#### في مركز متروبوليتان للاحتجاز في بروكلين فقط

إذا كنت مقيمًا في مركز متروبوليتان للاحتجاز في بروكلين، فيمكن لمحاميك طلب تحديد موعد لإجراء مكالمة قانونية من خلال مكتب محامو الدفاع الفيدراليين للمنطقة الشرقية والذي سيقدم الجدول الزمني للمنشأة.

#### مركز متروبوليتان الإصلاحي في مدينة شيكاغو فقط

إذا كنت مقيمًا في مركز متروبوليتان الإصلاحي في مدينة شيكاغو، فيمكن لمحاميك طلب إجراء مكالمة قانونية معك في يوم عمل. تُحدّد مدة كل مكالمة بـ 30 دقيقة. يجب على محاميك جدولة هذه المكالمات.

#### مركز الاحتجاز الفيدرالي في هونولولو فقط

إذا كنت مقيمًا في مركز الاحتجاز الفيدرالي في هونولولو ويقوم محاميك خارج جزيرة أواهو، يمكنك أن تطلب من فريق وحدتك إجراء المزيد من المكالمات القانونية السرية المتكررة مع محاميك.

#### في مركز الاحتجاز الفيدرالي في شيريدان فقط

إذا كنت مقيمًا في مركز الاحتجاز الفيدرالي في شيريدان، يمكن لمحاميك جدولة مكالمة قانونية مع محامي الدفاع الفيدرالي لولاية أوريغون الذي سيقدم الجدول إلى المنشأة.

للحصول على مزيد من المعلومات حول المكالمات القانونية، راجع بيان البرنامج 5264.08، أنظمة هاتف النزلاء  
(Program Statement 5264.08, Inmate Telephone Regulations).

### التواصل بالبريد الإلكتروني

في العادة، يمكنك إعداد حساب بريد إلكتروني من خلال ترولينكس (TRULINCS). يمكنك بعد ذلك إضافة عنوان بريد محاميك الإلكتروني إلى قائمة جهات الاتصال لديك على ترولينكس. عندما تضيف عنوان بريد محاميك الإلكتروني إلى قائمة جهات الاتصال لديك، ترسل ترولينكس رسالة تلقائية إلى محاميك تطلب فيها إما قبول أو رفض رسائل البريد الإلكتروني منك في المستقبل. بمجرد قبول محاميك، يمكنك البدء في إرسال رسائل البريد الإلكتروني لبعضكما البعض.

إن رسائل البريد الإلكتروني التي ترسلها وتستقبلها على ترولينكس غير سرّية. وهذا يعني أنه يمكن لأشخاص آخرين الوصول إليها وقراءتها.

### البريد القانوني أو الخاص

يُعتبر البريد المُرسَل لك من محامٍ بريدًا قانونيًا. إن إشعار البريد الخاص (Special Mail Notice)، (BP-A0493)، وثيقة يمكنك استخدامها لإبلاغ محاميك بمتطلبات المراسلات الواردة بين المحامي وموكله. يمكنك طلب نسخة من فريق الوحدة.

### الوارد – البريد المُرسَل إليك من محاميك.

يجب أن يكون البريد القانوني الوارد معنويًا. يجب أن يشمل على عنوان المُرسَل ويحدّد الاسم الكامل لمحاميك وصفته "المحامي". إن البريد المعنون "بريد قانوني – يُفْتَح فقط بحضور النزير" إلى جانب التعريف المناسب، وسيتم التعامل معه كبريد قانوني. تقع عليك مسؤولية إبلاغ محاميك فيما يتعلق بمتطلبات وضع العنوان. يجب على محاميك التعريف عن نفسه كـ "محامي". إن كتابة "مكتب محاماة" أو "المحترم" غير كافيين.

مثال:

<p>اسم المحامي لقب "المحامي" العنوان الكامل المدينة، الولاية، الرمز البريدي</p>	
<p>الاسم الكامل ورقم التسجيل عنوان المؤسسة بالكامل المدينة، الولاية، الرمز البريدي</p>	<p><b>بريد قانوني</b> <b>يُفتح فقط بحضور النزير</b></p>

إن البريد القانوني الذي لم يتم تصنيفه بشكل صحيح قد تتم معالجته باعتباره مراسلات عامة. وهذا يعني أنه يجوز لأي من موظفي المكتب فتح البريد وتفتيشه وقرائه ونسخه.

يتضمن البريد الخاص الوارد على البريد الذي يتم استلامه من الجهات التالية: رئيس ونائب رئيس الولايات المتحدة، والمحامين، وأعضاء الكونغرس الأمريكي، والسفارات والقنصليات، ووزارة العدل الأمريكية (باستثناء مكتب السجون ولكن يتضمن محامو الادعاء الأميركيين)، وضباط فرض القانون الفيدراليين الآخرين، والمدعين العامين للولاية، ومحامو الادعاء، والحكام، والمحاكم الأميركية (بما في ذلك ضباط المراقبة الأميركيين) ومحاكم الولاية. ولكي تتم معالجة المراسلات الواردة بموجب الإجراءات البريدية الخاصة (راجع الجزئين 540.18--540.19)، يجب أن يكون الاسم الكامل للمرسل معرّفًا بوضوح على المظروف، ويجب وضع علامة "بريد خاص – يُفتح فقط بحضور النزير" على الجزء الأمامي من المظروف.

عند استلام بريد خاص أو قانوني، يفتح الموظفون البريد فقط بحضورك، ما لم يكن هناك شك معقول بوجود مواد مهربة بداخله. في العادة، تتم معالجة البريد خلال (24) ساعة من استلامه خلال الأسبوع. لا تتم عادة معالجة البريد في عطلة نهاية الأسبوع والأعياد.

### البريد الصادر – البريد المرسل منك.

يجب وضع علامة "بريد قانوني" أو "بريد خاص" على البريد المرسل منك إلى محاميك أو إلى المحاكم، وختمه. يجب تسليم البريد القانوني أو البريد الخاص الصادر باليد إلى الموظف المعين للوحدة السكنية أو فريق الوحدة، بالإضافة إلى اسمك ورقم التسجيل الخاص بك وعنوانك. لا يتم تتبع البريد القانوني أو الخاص ما لم يُرسل بالبريد المسجل. يجب أن تدفع رسمًا إضافيًا للبريد المسجل.

مثلاً:

<p>الاسم الكامل ورقم التسجيل عنوان المؤسسة بالكامل المدينة، الولاية، الرمز البريدي</p>	
<p>اسم المحامي العنوان الكامل المدينة، الولاية، الرمز البريدي</p>	<p><b>بريد قانوني</b></p>

يعني "البريد الخاص" الصادر المراسلات المرسلة إلى الجهات التالية: رئيس ونائب رئيس الولايات المتحدة، ووزارة العدل الأميركية (بما في ذلك مكتب السجون)، ومكاتب محامي الولايات المتحدة، ورئيس الأطباء، وخدمة الصحة العامة الأميركية، ووزير الجيش أو البحرية أو سلاح الجو، والمحاكم الأميركية (بما في ذلك ضباط المراقبة الأميركيين)، وأعضاء الكونغرس الأميركي، والسفارات والقنصليات، والحكام، والمدعون العامون للدولة، ومحامو الادعاء، ومدراء إدارات السجون بالولاية، ومفوضو الإفراج المشروط في الولاية، ومشروع الولاية، ومحاكم الولاية، وضباط المراقبة في الولاية، وضباط فرض القانون الآخرين الفيدراليين وعلى مستوى الولاية، ومحامين وممثلي الوكالات الإخبارية.



## المواد القانونية

تشمل المواد القانونية أية مواد ذات صلة بقضيتك، بما في ذلك الوثائق والملاحظات. يُسَمَّح لك بإحضار كمية معقولة من المواد القانونية معك إلى أية زيارة قانونية إذا حصلت على موافقة على ذلك من أحد موظفي المكتب.

### هل بإمكان المحامي الخاص بي إحضار مواد قانونية؟

يجوز لمحاميك إحضار مواد قانونية إلى المنشأة عند زيارته لك. ومع ذلك، لا يمكنك عمومًا أخذ المواد عند انتهاء الزيارة.

هناك صندوق في الردهة/المدخل الأمامي لترك البريد القانوني فيه. يمكن للمحامين أو المساعدين القانونيين المعتمدين ترك المواد القانونية لك في الصندوق قبل أو بعد زيارتهم لك.

تأكد من قيام محاميك بالتأشير بوضوح على المواد القانونية كما يلي:

- اسمهم
- لقبهم، "محامي"
- اسمك،
- رقم التسجيل الخاص بك
- عنوان المُرْسِل، و
- هذه الجملة: "بريد خاص [أو قانوني] – يُفْتَح فقط بحضور النزيل".

إذا لم تكن المواد القانونية الخاصة بك تحمل هذه المعلومات، سيتم عندئذ معالجتها كمراسلات عامة. يجب أن تُرسل معظم المواد القانونية من خلال البريد كبريد قانوني أو توضع في صندوق بريد قانوني في المنشأة مخصَّص لذلك.

في العادة، لا يمكنك العودة من المحكمة أو من أية زيارة قانونية إلى المنشأة ومعك مواد قانونية إضافية. إذا رغب محاميك في تزويدك بمواد قانونية إضافية، يجب عليه إرسالها بالبريد من خلال إجراءات البريد القانوني أو تركها في صندوق البريد القانوني في المنشأة.

للحصول على مزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى بيان البرنامج 1315.08 الأنشطة القانونية، النزيل وبيان البرنامج 5265.11 (Program Statement 1315.07, 5265.11)، والمراسلات.

### عمل نسخ عن المواد القانونية

يمكن طلب المساعدة من قسم التعليم لنسخ المواد الضرورية لبحثك أو شؤونك القانونية. توجد عادة ماكينة نسخ (تصوير) في قسم التعليم. يتم خصم تكلفة النسخ (التصوير) من حساب النزيل الخاص بك.

قد يتنازل موظفو المكتب عن التكلفة إذا كنت بحاجة إلى الحد الأدنى من النسخ أو إذا لم يكن لديك المال وتحتاج إلى عدد معقول من النسخ المجانية.



## طلب سجلاتك لدى المكتب

### كيف يمكنني الاطلاع على مواد ملفي قبل المحاكمة؟

يمكنك أن تطلب الاطلاع على مواد ملفك قبل المحاكمة (باستثناء سجلاتك الصحية) تحت إشراف مدير الحالة الخاص بك. للحصول على الموافقة، قدم إلى فريق الوحدة استمارة "طلب نزيل إلى الموظفين" (BP-A0148 "Inmate Request to Staff").

يجوز لك أيضًا أن تطلب من فريق وحدتك نسخة من وثيقة في مواد ملفك قبل المحاكمة.

يمكنك دائمًا تقديم طلب لقانون حرية المعلومات (FOIA) لطلب المواد السابقة لمحاكماتك. لست بحاجة لأن تقدم طلبًا لقانون حرية المعلومات (FOIA) للحصول على وثائق في ملفك لما قبل المحاكمة ما لم تكن المعلومات التي تطلبها غير قابلة للإفصاح عنها.

وهذا يعني أنه لا يمكن مشاركة المعلومات المطلوبة بدون طلب يقدم لقانون حرية المعلومات. ومن المحتمل أن لا يكون ممكنًا مشاركتها معك على الإطلاق.

### كيف يمكنني الحصول على نسخة من سجلاتي الصحية؟

يمكنك طلب نسخة من سجلاتك الصحية.

- بالنسبة للسجلات من ملفك الطبي، قدم طلبًا إلى الخدمات الصحية من خلال تقديم طلب نزيل إلى الموظفين (Inmate Request to Staff (BOP for BP-A0148).
- أما بالنسبة للسجلات من ملف الصحة العقلية الخاص بك، قدم طلبًا إلى علم النفس (Psychology) عن طريق تقديم تقدم استمارة طلب نزيل إلى الموظفين (BOP for BP-A0148).

قد يتم استيفاء رسم منك مقابل نسخة من سجلاتك. قد تكون بعض سجلاتك غير قابلة للإفصاح.

### ماذا عن الوثائق التي لا يمكن الإفصاح عنها؟ أو الوثائق غير الموجودة في ملفي؟

إذا طلبت معلومات في سجل المكتب الخاص بك والتي لا يمكن أن تُعطى لك، سيتم إعطاؤك نسخة من المذكرة الإدارية التي ترفض نشر تلك المعلومات. لا يزال بإمكانك طلب تلك السجلات من خلال إرسال طلب لقانون حرية المعلومات. سترسل المؤسسة نسخة من السجلات والمذكرة الإدارية التي ترفض الإفراج لمراجعة طلبك لقانون حرية المعلومات.

إذا أردت أن تطلب الوصول إلى وثائق أخرى غير موجودة في ملفاتك المؤسسية، بإمكانك عمل ذلك أيضًا بإرسال طلب خطي لقانون حرية المعلومات.

يمكنك إرسال جميع الطلبات إلى قانون حرية المعلومات إلى:

FOIA/PA Section  
Office of General Counsel, Room 924  
Federal Bureau of Prisons  
First Street, N.W. 320  
Washington, DC 20534



## مكتبة القانون الإلكترونية والمادية

يمكنك الوصول إلى المواد القانونية لدى تواجدك في الحجز. يمكنك أيضًا تحضير وثائق قانونية. يوجد لدى العديد من المنشآت مكتبة قانون مادية تشتمل على كتب البحث القانوني وأجهزة كمبيوتر للاطلاع على حقائق القضية، وبرمجيات التعليم، ومكتبة القانون الإلكترونية (ELL). يحتفظ المكتب المركزي للمكتب بمواد وقواعد بيانات في مكتبة القانون الإلكترونية (ELL).

### هل يمكنني طباعة وثيقة؟

يمكنك استخدام جهاز كمبيوتر للكتابة والطباعة لأغراض قانونية. قد تكون قادرًا على القيام بذلك في وحدة احتجازك قبل المحاكمة. يمكنك أن تطلب استخدام آلة كتابة لأغراض قانونية. مع ذلك، لا تملك جميع المنشآت آلات كتابة. ستحتاج إلى شراء أجهزة الآلة الكاتبة الخاصة بك وشريط التصحيح، وورق الطباعة. يمكنك شراء هذه المواد من مخزن المنشأة (كوميساري).

### هي يمكنني إجراء بحثي القانوني بنفسني؟

يمكنك إجراء البحث القانوني الخاص بك على أجهزة الكمبيوتر الخاصة بمكتبة القانون الإلكترونية (ELL). توجد أجهزة ELL في مكتبات قسم التعليم أو في غرف الترفيه. إن أجهزة الكمبيوتر الخاصة بمكتبة القانون الإلكترونية (ELL) متاحة أيضًا في الوحدات السكنية. يكون استخدام مكتبة القانون الإلكترونية (ELL) مجاني. هناك رسوم على كل صفحة إذا قمت بالطباعة من مكتبة القانون الإلكترونية. إذا أردت أن تتلقى تدريبًا على استخدام مكتبة القانون الإلكترونية (ELL)، يمكن أن تقدم استمارة "طلب نزيل إلى الموظفين" BP-A0148 إلى قسم التعليم.

### متى يمكنني استخدام مكتبة القانون؟

قد تكون المكتبات المادية في وحدة السكن أو في قسم التعليم. يمكنك استخدام مكتبة القانون/الترفيه في أيام وأوقات محددة بناءً على وحدة سكنك. يمكنك أن تجد هذه الأيام والأوقات منشورة على لوحات إعلانات الوحدة. يمكنك استخدام أجهزة كمبيوتر مكتبة القانون الإلكترونية (ELL) في وحدات السكن أثناء الوقت الذي تكون فيه خارج الزنزانة.

يمكنك طلب المزيد من الوقت للبحث وتحضير الوثائق أو مراجعة حقائق القضية. قدم استمارة BP-A0148 "طلب نزيل إلى الموظفين" إلى قسم التعليم لطلب المزيد من الوقت. على سبيل المثال، قد تحتاج إلى المزيد من الوقت إذا:

- كان لديك موعد محدد قادم للمحكمة.
- لديك الكثير من مواد حقائق القضية لمراجعتها من أجل قضيتك.

يوجد لدى العديد من المنشآت ماكينات النسخ (التصوير) التي تعمل باستخدام بطاقة الخصم لأغراض التعليم. يمكنك شراء بطاقة خصم من مخزن المنشأة (كوميساري)

إذا كنت معوزًا، قد تكون مؤهلاً للحصول على:

- شريط آلة كتابة،
- شريط تصحيح، و
- عدد محدود من النسخ لكل جلسة في مكتبة القانون مجانًا.

يمكنك الطلب أن يتم اعتبارك "معوزًا". لكي تفعل ذلك، قدم استمارة (BP-A0148) "طلب نزيل إلى الموظفين"، إلى قسم التعليم. للمكتب متطلباته الخاصة فيما يتعلق بمن يمكن اعتباره معوزًا في الاحتجاز. إذا تم اعتبارك معوزًا من قبل المحكمة، فهذا لا يعني أنك سوف تستوفي متطلبات المكتب.

للحصول على المزيد من المعلومات، راجع بيان البرنامج 1315.07، أنشطة النزير القانونية  
(Program Statement 1315.07, Inmate Legal Activities).



## مراجعة حقائق القضية

في أثناء قضيتك الجنائية لك الحق في مراجعة وتحضير دفاع يستند إلى أدلة الحكومة. تعطي الحكومة عادة هذه الأدلة إلى محاميك إلكترونيًا (عبر الإنترنت) وتسمى تلك حقائق القضية.

### كيف يمكنني مراجعة حقائق قضيتي؟

هناك طرق متعددة لمراجعة حقائق قضيتك:

- **نسخ مادية:** إذا كانت حقائق القضية الخاصة بك عبارة عن وثيقة، يمكن لمحاميك طباعتها وتزويدك بنسخة مادية منها.
- **الكمبيوتر:** يمكنك الاطلاع على حقائق قضيتك على جهاز كمبيوتر إذا:
  - كانت تتضمن وثائق عديدة بحيث لا يكون من العملي طباعتها كلها، أو
  - تتضمن صوت ومقطع فيديو أو ملفات رقمية أخرى.

عندما تحصل على حقائق القضية إلكترونيًا لمراجعتها وتحتاج إلى كمبيوتر، يمكنك مراجعتها مع محاميك أثناء زيارة قانونية. قد تتمكن أيضًا من مراجعتها بنفسك على كمبيوتر حقائق القضايا الخاص بالمكتب.

### ماذا عن حقائق القضية بموجب أمر الحماية؟ أو حقائق القضية التي تتضمن معلومات حساسة؟

قد يكون من غير المناسب لك أن تحصل أو تطلع على بعض حقائق القضية في منطقة مشتركة. تُصدر المحكمة عادة أمرًا بحماية هذا النوع من حقائق القضية في وثيقة قانونية تسمى "أمر الحماية". وهذا يعني أن المحكمة أصدرت قواعد بشأن من يمكنه الاطلاع على حقائق القضية وكيف يمكن مراجعتها أو مشاركتها معك.

قد تتضمن حقائق القضية أيضًا معلومات حساسة. قد لا تريد الحكومة، أو أنت، أن يتمكن الآخرون من الوصول إلى المعلومات الحساسة أو الاطلاع عليها. وقد يكون هذا صحيحًا حتى لو لم تكن حقائق القضية خاضعة لأمر الحماية.

إذا كانت حقائق القضية الخاصة بك خاضعة لأمر الحماية أو حساسة، فقد تحتاج للتحقق منها أو الاطلاع عليها في منطقة آمنة ليست في وحدتك أو مع محاميك فقط.

### التأشير على حقائق القضية المخزنة إلكترونيًا

بحسب منشأة الاحتجاز لما قبل المحاكمة، يمكنك الحصول على حقائق القضية إلكترونيًا من محاميك أو من جهة الادعاء - مكتب مدعي عام الولايات المتحدة. تتطلب كل منشأة منك أن تقوم بالتأشير على حقائق القضية بشكل مناسب. يجب أن تتبع حقائق القضية أيضًا إجراءات المنشأة. تشمل هذه الإجراءات عادة نموذجًا يطلب معلومات محدّدة.

يتم توفير حقائق القضية إلكترونيًا عمومًا على أجهزة وسائط التخزين الإلكترونية. على سبيل المثال، يو إس بي (USB) أو محرك أقراص ثابت خارجي، أو DVD/CD (قرص مضغوط/قرص رقمي متعدد الاستخدامات). إذا كانت حقائق القضية محمية بأمر المحكمة أو حساسة، يجب عندئذ أن يؤسّر عليها بوضوح. إذا تمكنت من الاحتفاظ بحقائق قضيتك بحوزتك، فقد تحتاج لتوقيع نموذج "إقرار النزيل" (Inmate Acknowledgement). يوثق هذا النموذج استلامك لحقائق القضية.

إذا كنت من المتقاضين الذين يمثلون أنفسهم في المحكمة، فقد يقوم محامي الادعاء، أو مساعد المدعي العام الأمريكي (AUSA)، بإرسال حقائق قضيتك إلى المنشأة باستخدام إجراء مماثل وسوف ينبثق هذا الإجراء مع الدائرة القانونية في المنشأة.

### أجهزة الكمبيوتر الخاصة بحقائق القضية

لدى جميع منشآت ما قبل المحاكمة تقريبًا أجهزة كمبيوتر لحقائق القضايا في الوحدة السكنية وفي قسم التعليم. لدى جميع منشآت ما قبل المحاكمة جهاز كمبيوتر واحد على الأقل لحقائق القضايا موجود في غرفة الزيارة.

إذا كنت بحاجة إلى مكان خاص لمراجعة حقائق قضيتك، فإمكانك طلب ذلك في غرفة الزيارة أو قسم التعليم. يمكنك القيام بذلك طالما أن المساحة وموارد المكتب تسمح بذلك.

إذا كنت تُعتبر معوزًا بالنسبة للمكتب، فإمكانك طلب ساعات الرأس لمراجعة حقائق القضية من قسم التعليم أو من فريق وحدتك.

إذا كنت في مرحلة ما قبل المحاكمة في قضيتك الجنائية لكنك لست في إحدى منشآت ما قبل المحاكمة العشر الحصرية التابعة للمكتب والمذكورة أعلاه، يجب أن تظل قادرًا على مراجعة حقائق القضية. إذا لم تكن لديك إمكانية الوصول إلى كمبيوتر حقائق التحقيق في وحدتك السكنية أو في قسم التعليم، بإمكانك طلب المساعدة من فريق وحدتك لتمكينك من الوصول إلى ذلك.

## مراجعة حقائق القضية المخزنة إلكترونيًا من قبل منشآت ما قبل المحاكمة

### مركز متروبوليتان للاحتجاز في بروكلين

- بمجرد موافقة الدائرة القانونية، ستحصل على حقائق القضية إلكترونيًا لتكون لديك في وحدتك السكنية. وعند عدم استخدامها يجب تخزينها في خزانتك الشخصية بالقرب من سريرك.
- يُسمح بوجود حقائق القضية المخزنة إلكترونيًا المحمية أو الحساسة في مكتبة القانون في قسم التعليم فقط.
- هناك خزائن محمية لتخزين مواد حقائق القضية. وستحصل على خزانة ورمز سري.
- يمكنك زيارة مكتبة القانون لمراجعة المواد المحمية أو الحساسة مرة واحدة أسبوعيًا لمدة 90 دقيقة. إذا احتجت إلى مزيد من الوقت، يمكنك طلب ذلك من موظفي التعليم وفريق الوحدة.
- في ظروف خاصة، قد تأمر المحكمة بتوفير كمبيوتر محمول (لابتوب) لمراجعة حقائق القضية. تُحفظ أجهزة الكمبيوتر المحمول هذه في غرفة الزيارة. يمكنك أن تطلب مراجعة حقائق القضية باستخدام جهاز كمبيوتر محمول في غرفة الزيارة من الإثنين حتى الجمعة من الساعة 8:00 صباحًا حتى الساعة 3:00 بعد الظهر.

### مركز متروبوليتان الإصلاح في شيكاغو

- بمجرد موافقة الدائرة القانونية، ستحصل على حقائق القضية إلكترونيًا لتكون لديك في وحدتك السكنية.
- يمكنك الحصول على حقائق القضية المخزنة إلكترونيًا المحمية أو الحساسة فقط في قسم التعليم. ويمكنك التحقق من ذلك من المشرف التربوي.
- يمكنك جدولة الوقت لمراجعة حقائق القضية الخاصة بك المحمية أو الحساسة مع المشرف التربوي.

### مركز متروبوليتان للاحتجاز في غاينابو

- بمجرد موافقة الدائرة القانونية، يتم تخزين جميع حقائق القضايا المخزنة إلكترونيًا في خزانة في غرفة الزيارة. ويمكنك طلب وجدولة الوقت لمراجعة حقائق القضية الخاصة بك مع فريق وحدتك، أو ضابط الوحدة المسؤول ("OIC").
- لدى مركز متروبوليتان للاحتجاز في غاينابو أربعة (4) أجهزة كمبيوتر لحقائق القضايا خاصة بالمكتب. ويمكنك استخدامها لمراجعة حقائق القضية المخزنة إلكترونيًا في غرفة أمنة في نطاق غرفة الزيارة.

### مركز الاحتجاز الفيدرالي في هونولولو

- بمجرد موافقة فريق الوحدة، سوف يعطونك حقائق القضية المخزنة إلكترونيًا لتكون لديك في وحدتك السكنية.
- يحتفظ فريق الوحدة بحقائق القضية المحمية أو الحساسة. بإمكانك التحقق من ذلك من فريق الوحدة.

### مركز الاحتجاز الفيدرالي في هيوستن

- بمجرد موافقة فريق الوحدة وخدمات الكمبيوتر، ستحصل على حقائق القضية المخزنة إلكترونيًا لتكون لديك في الوحدة السكنية.
- ليس لدى مركز الاحتجاز الفيدرالي في هيوستن مكتبة قانون مادية لتخزين حقائق القضية والإطلاع عليها. بإمكانك الإطلاع على حقائق القضية المخزنة إلكترونيًا المحمية أو الحساسة في غرفة الزيارة فقط مع محاميك.

### مركز متروبوليتان للاحتجاز في لوس أنجلوس

- بمجرد موافقة الدائرة القانونية، سيعطيك فريق الوحدة حقائق القضية المخزنة إلكترونيًا لتكون لديك في وحدتك السكنية.
- يجب أن يعمل محاميك مع الدائرة القانونية ليتم الترتيب لك للإطلاع على حقائق القضية المحمية والحساسة المخزنة إلكترونيًا.

### مركز الاحتجاز الفيدرالي في ميامي

- بمجرد موافقة مكتب الاتصال للشؤون القانونية، سيعطيك فريق الوحدة حقائق القضية المخزنة إلكترونيًا لتكون لديك في وحدتك السكنية.
- يجب أن يعمل محاميك مع الدائرة القانونية ليتم الترتيب لك للإطلاع على حقائق القضية المحمية والحساسة المخزنة إلكترونيًا.

## مركز الاحتجاز الفيدرالي في فيلادلفيا

- بمجرد موافقة الدائرة القانونية، سيعطيك فريق الوحدة حقائق القضية المخزنة إلكترونياً لتكون في وحدتك السكنية.
- يجب عليك التحقق من حقائق القضية المحمية أو الحساسة المخزنة إلكترونياً وإعادتها إلى فريق الوحدة.

## مركز متروبوليتان الإصلاح في سان دييغو

- بمجرد موافقة فريق الوحدة، سوف يعطونك حقائق القضية المخزنة إلكترونياً لتكون لديك في وحدتك السكنية.
- ويمكنك التحقق من حقائق القضية المحمية أو الحساسة المخزنة إلكترونياً والاطلاع عليها فقط في مكتبة القانون في قسم التعليم.

## مركز الاحتجاز الفيدرالي في سياتل

- بمجرد موافقة فريق الوحدة، سوف يعطونك حقائق القضية المخزنة إلكترونياً لتكون لديك في وحدتك السكنية.
- ويمكنك التحقق من حقائق القضية المحمية أو الحساسة المخزنة إلكترونياً والاطلاع عليها فقط في مكتبة القانون في قسم التعليم.



## الكاتب العدل

الكاتب العدل هو شخص مفوض ومُرخص له بالتصديق على هوية الشخص الذي يقوم بملء مستند أو التوقيع عليه.

لا توفر منشآت ما قبل المحاكمة عادة خدمات الكاتب العدل.

إذا احتجت إلى خدمات الكاتب العدل:

- قد يزودك فريق وحدتك بالمعلومات حول كيفية العثور على كاتب عدل؛ أو
- يمكن أن يُحضِر محاميك الكاتب العدل الخاص به إلى الزيارة القانونية بصفة مساعد قانوني مُعتمد.



## النظارات

### النظارات الطبية

يمكنك الاحتفاظ بنظاراتك الطبية في الاحتجاز قبل المحاكمة. إذا لم يكن لديك نظارات، لكنك تحتاجها لقراءة المواد القانونية الخاصة بك أو الاطلاع على حقائق القضية، يمكنك:

- أن تطلب من المنشأة تزويدك بها؛ أو
- أن تطلب من أحد الأشخاص في المجتمع أن يرسل لك نظارات طبية.

يمكنك أن تطلب الحصول على نظارات طبية من مصدر خارجي من خلال نموذج "الإذن باستلام حزمة" (Authorization to Receive Package) BP-A0331. يسمح هذا النموذج بإرسال نظارات طبية إلى المنشأة وأن توفرها لك الخدمات الصحية (Health Services). ويمكن تنسيق ذلك مع محاميك.

### نظارات القراءة

يوجد في مخزن منشآت ما قبل المحاكمة نظارات قراءة متنوعة القوة والتي يمكنك شراؤها. إذا كنت معوزاً، بإمكانك طلب نظارات قراءة مجاناً من إدارة الخدمات الصحية.

## فحص النظر

يمكنك طلب إجراء فحص نظر لك في المنشأة لمعرفة ما إذا كنت بحاجة إلى نظارات والحصول على وصفة طبية. سيزودك المكتب بنظارات طبية مجانًا.

مع ذلك، قد تكون هناك قائمة قائمة انتظار للحصول على فحص النظر والنظارات. يمكنك طلب الحصول على نظارات طبية من مصدر خارجي باستخدام الإجراء الموصوف أعلاه إذا كنت بحاجة إليها بشكل عاجل.

لمزيد من المعلومات، راجع بيان البرنامج 5800.18، دليل المستخدم للاستلام والتسليم (Receiving and Discharge Manual)، الجزء 403 وبيان البرنامج 6031.05، رعاية المريض، الجزء 27.



## مراجعة تقارير ما قبل النطق بالحكم

بعد إدانتك أو الحكم عليك بالذنب، إما من خلال المحاكمة أو الإقرار بالذنب، ستقوم هيئة المراقبة الأميركية بإعداد تقرير ما قبل النطق بالحكم (PSR) عليك.

### ما هو تقرير ما قبل النطق بالحكم الخاص بي؟

تقرير ما قبل النطق بالحكم:

- يزود المحكمة بتقرير كامل عن تاريخك الشخصي،
- ويقدم ملخصًا تفصيليًا لسلوك الجريمة،
- يحسب نطاق المبادئ التوجيهية للجنة إصدار الأحكام في الولايات المتحدة الخاصة بك، و
- يقدم التوصيات بشأن مدة ونوع العقوبة التي يجب أن تحصل عليها.

لك الحق في الاطلاع على تقرير ما قبل النطق بالحكم للتأكد من دقته وتقديم المعلومات ذات الصلة.

### قبل النطق بالحكم

إذا كنت شخصًا بالغًا في الحجز (AIC) قبل المحاكمة ومحتجزًا لدى المكتب ولم يتم الحكم عليك، يجوز لك أن تحصل على نسخة من تقرير قبل النطق بالحكم الخاص بك ومراجعتهم. ويمكنك مراجعة تقرير ما قبل النطق بالحكم حتى يوم نطق الحكم عليك. كما يمكنك الطلب من فريق الوحدة أن يحتفظ لك بتقرير ما قبل النطق بالحكم عندما لا تراجع تقرير ما قبل النطق بالحكم بشكل فعال.

### بعد النطق بالحكم

بعد النطق بالحكم عليك، تُمنع من الحصول على نسخة من تقرير ما قبل النطق بالحكم الخاص بك. يُمنع جميع البالغين المحتجزين من استلام أو حيازة تقرير ما قبل النطق بالحكم الخاص بهم ما لم يكونوا في الحجز قبل المحاكمة ولم يصدر الحكم عليهم بعد. السبب في منعك من الحصول على تقرير ما قبل النطق بالحكم الخاص بك هو حمايتك من الاضطرار لإظهار أو إعطاء تقرير ما قبل النطق بالحكم الخاص بك للآخرين. يجب أن تعيد أية نسخ إلى محاميك أو إلى فريق الوحدة. إذا كانت بحوزتك نسخة عن تقرير ما قبل النطق بالحكم بعد إصدار الحكم، فقد تتعرض لإجراء تأديبي.

بعد النطق بالحكم، يمكنك الاطلاع فقط على تقرير ما قبل النطق بالحكم تحت إشراف أحد موظفي المكتب.

للحصول على مزيد من المعلومات، راجع بيان البرنامج 1351.05، CN-1، الإفراج عن المعلومات.



## الوصول القانوني في الوحدة السكنية الخاصة

إذا كنت في سكن مُقيّد في وحدة السكن الخاصة (SHU)، لا يزال لديك الحق القانوني في الوصول إلى محاميك والمحاكم. قد تكون الطريقة التي تحصل فيها على الوصول القانوني مختلفة عن تلك المتبعة في وحدة سكنية عامة للمقيمين.

لكل وحدة سكنية خاصة في منشآت ما قبل المحاكمة جهاز كمبيوتر خاص بحقائق القضية وكمبيوتر يتضمن حقائق القضايا المخزنة إلكترونيًا. يمكنك طلب استخدام جهاز الكمبيوتر الخاص بحقائق القضية أو الكمبيوتر المخزن فيه حقائق القضية إلكترونيًا من خلال أحد موظفي الوحدة السكنية الخاصة. في العادة، لا يُسمح لك باستخدام ترولينكس أثناء وجودك في سكن مُقيّد. عمومًا، تجري الزيارات القانونية في الوحدة السكنية الخاصة وليس في غرفة الزيارة. لا توجد أكشاك هاتفية مباشرة غير مراقبة في الوحدة السكنية الخاصة. يمكنك طلب إجراء مكالمات قانونية عن طريق فريق الوحدة باستخدام نفس الإجراء الموصوف أعلاه في هذا الدليل.

**مركز متروبوليتان للاحتجاز في بروكلين و مركز الإصلاح الفيدرالي في فيلادلفيا، ومركز متروبوليتان للإصلاحي في شيكاغو فقط**

إذا كنت مقيمًا في مركز متروبوليتان للاحتجاز في بروكلين و مركز الإصلاح الفيدرالي في فيلادلفيا، ومركز متروبوليتان للإصلاحي في شيكاغو، قدم طلبك للوصول القانوني إلى مساعد الوحدة السكنية الخاصة.